

Newsletter

Newsletter des Projekts „UniGR-Center for Border Studies“

Newsletter du projet « UniGR-Center for Border Studies »

N°3 November / novembre 2019

**Liebe Leser_innen,
Chères lectrices,
chers lecteurs,**



Prof. Dr. Pierre Mutzenhardt

Präsident der Universität de Lorraine
Président de l'Université de Lorraine

die grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat eine lange Tradition in der Großregion und am Oberrhein. Auch die Arbeitsmarktmobilität ist ein wichtiges Thema in beiden Kooperationsgebieten. Da liegt ein Vergleich nahe – Wie sieht der Alltag der Grenzarbeiter jeweils aus, auch in rechtlicher Hinsicht, und wie werden sie von der einheimischen Bevölkerung wahrgenommen? Dieser Thematik haben sich unsere UniGR-CBS Forscher_innen in einem Themenheft gewidmet, zu dem Sie in dieser Ausgabe ein Interview finden. Es illustriert einmal mehr die Expertise des UniGR-Netzwerks angesichts der sozio-ökonomischen Herausforderungen im Gebiet der Großregion.

In der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit des Verbunds Universität der Großregion wird in den nächsten Jahren die Einrichtung gemeinsamer Professuren eine wichtige Rolle spielen. Im Projekt UniGR-Center for Border Studies wird dies bereits im kleinen Rahmen erprobt: 6 Forscher_innen des Netzwerks absolvieren in diesem Jahr einen 2-monatigen Gastaufenthalt an einer anderen Universität des Verbunds. In diesem Rahmen organisieren sie auch einen Workshop vor Ort – über die ersten drei Workshops und viele weitere Aktivitäten berichten wir in diesem Newsletter.

Ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre.

la coopération transfrontalière s'appuie sur une longue tradition en Grande Région et dans le Rhin supérieur. La mobilité sur le marché du travail frontalier constitue un enjeu central dans les deux espaces de coopération. Les situations sont comparables – à quoi ressemble le quotidien des travailleurs frontaliers, dans quel environnement juridique évoluent-ils, et comment sont-ils perçus par la population ? Des chercheur.e.s de l'UniGR-CBS se sont intéressé.e.s à cette question dans un cahier thématique et présentent leur point de vue dans une interview de cette nouvelle édition. Ils illustrent une nouvelle fois l'expertise du réseau de l'UniGR face aux enjeux socio-économiques du territoire de la Grande Région.

La mise en place de chaires professorales conjointes constituera un thème central du groupement Université de la Grande Région au cours des prochaines années. Une expérimentation est actuellement menée dans le cadre du projet UniGR-Center for Border Studies : 6 chercheurs.es du réseau ont effectué un séjour de recherche et d'enseignement de deux mois dans une université partenaire. Ils organisent également un atelier dans le cadre de cette expérience intense : vous découvrirez les récits des trois premiers ateliers et de bien d'autres activités en cours et à venir dans les pages qui suivent.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Veranstaltungen / Évènements

Forum Großregion / Forum Grande Région

„MIGRATIONSBEWEGUNGEN UND GRENZEN“: ZENTRALES THEMA DES 3. FORUM GROSSREGION / « MIGRATION ET FRONTIÈRES » : THÈME CENTRAL DU 3ÈME FORUM GRANDE RÉGION



„Migrationsbewegungen und Grenzen: Zwischen Regulierung und Integration“ – so lautete das Thema des „Forum Großregion“ am 14. März 2019. Unter der Leitung von Birte Nienaber (Universität Luxemburg) und Piero Galloro (Universität Lothringen) wurde während der 3. Ausgabe der Reihe von Podiumsdiskussionen im Haus der Großregion (L-Esch-sur-Alzette) mit den eingeladenen Expert_innen im Beisein des deutschen und französischen Botschafters in Luxemburg historische Migrationsbewegungen in der Großregion vorgestellt und aktuelle Fragen lebhaft diskutiert: etwa inwiefern sich die Verschärfung der Grenzkontrollen auf Migrationsbewegungen und flüchtende Familien auswirkt, welche Integrationsmaßnahmen in verschiedenen Teilregionen greifen, welche Rolle Erwerbsarbeit für die Integration spielt oder inwiefern die Großregion besser von Zuwanderung profitieren kann. Es wurde sehr deutlich, dass die Themen Migration und Integration stark durch nationale Grenzen bestimmt sind und zumeist auf der nationalen oder lokalen Ebene gelebt werden – ein grenzüberschreitendes Konzept für die Großregion aber fehlt und ein Austausch zwischen den Akteuren in der Großregion bisher kaum stattfindet.

Einen ausführlicheren Bericht zum Forum finden Sie [hier](#).

Das vierte Forum Großregion fand am 21.11.2019 im Haus der Großregion (L-Esch-sur-Alzette) zum Thema „Neubelebung der Innenstädte: eine Analyse des Verbraucherverhaltens in den Grenzräumen der Großregion“ statt. Bericht folgt im nächsten Newsletter!

Le « Forum Grande Région » du 14 mars 2019 avait pour thème « Migrations et frontières : entre régulation et intégration ». Lors de cette troisième édition du Forum organisée cette fois sous la direction scientifique de Birte Nienaber (Université du Luxembourg) et de Piero Galloro (Université de Lorraine), les mouvements migratoires historiques et contemporains dans la Grande Région ont été présentés et discutés en présence des ambassadeurs d'Allemagne et de France au Luxembourg parmi plusieurs experts de ces thématiques. Ceux-ci ont échangé sur les questions du renforcement des contrôles aux frontières et leurs influences sur les mouvements migratoires, sur les mesures d'intégration mises en place dans les régions de la Grande Région ainsi que sur le rôle de l'emploi dans l'intégration et des avantages que peut tirer la Grande Région de l'immigration. Les discussions ont mis en lumière le fait que les questions de migration et d'intégration sont fortement déterminées par les frontières nationales, et sont vécues concrètement aux échelons tant locaux que nationaux. Il n'existe à l'heure actuelle pas de prise en compte de ces questions à l'échelle transfrontalière en Grande Région, et les acteurs de ces thématiques ne sont pas non plus vraiment connectés. Vous trouverez un rapport plus détaillé sur le Forum [ici](#).

Le quatrième Forum Grande Région a eu lieu le 21 novembre 2019 sur le thème de la « Redynamisation des centres-villes : une analyse du comportement des consommateurs en zone transfrontalière au sein de la Grande Région » dans la Maison de la Grande Région (L-Esch-sur-Alzette). Vous pourrez lire un rapport plus détaillé dans la prochaine newsletter.

Wissenschaftliche Seminare Border Studies Séminaires scientifiques Border Studies

LEARNING BORDER REGIONS – WAS GRENZREGIONEN VONEINANDER LERNEN KÖNNEN / CE QUE LES RÉGIONS FRONTALIÈRES PEUVENT APPRENDRE LES UNES DES AUTRES



Das dritte Seminar Border Studies des Interreg-Projektes UniGR Center for Border Studies wurde von der Universität des Saarlandes am 23. und 24.05.2019 in Saarbrücken organisiert. Rund 40 Wissenschaftler_innen der UniGR-Partneruniversitäten nahmen daran teil. Das Seminar war dem spannenden Thema „Lernende grenzüberschreitende Regionen“ gewidmet.

Den Auftakt machten zwei wissenschaftliche Impulsvorträge. Prof. Dr. rer. oec. Rüdiger Wink von der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig sprach zum Thema „Grenzüberschreitendes institutionelles Lernen: Voraussetzungen, Ansatzpunkte und praktische Erfahrungen“; Dr. Nadine Bernhard von der Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Erziehungswissenschaften zum Wandel der Durchlässigkeitsstrukturen zwischen Berufs- und Hochschulbildung in Deutschland und Frankreich als Ergebnis der Bologna- und Kopenhagen-Prozesse. Praxisbezogen vertieft wurde das Thema am zweiten Seminartag durch eine Podiumsdiskussion über „Die Entwicklung der grenzüberschreitenden Berufsausbildung in der Großregion als regionale Lernprozesse“ mit Expert_innen und Praktiker_innen der Thematik aus der Großregion.

Das vierte Seminar fand am 12./13. September 2019 zum Thema „Borders and planning cultures. Possibilities and obstacles of cross-border spatial planning in the Greater Region – a dialogue between practice and science“ in Otzenhausen statt und wurde von der Technischen Universität Kaiserslautern organisiert – wir berichten im nächsten Newsletter.

Le troisième séminaire Border Studies du projet Interreg UniGR-Center for Border Studies a été organisé par l'Université de la Sarre le 23 et 24 mai 2019 à Sarrebruck. Une quarantaine de chercheurs des universités partenaires de l'UniGR étaient présents lors de cet événement qui avait pour thème passionnant les « régions transfrontalières apprenantes ».

Le premier jour, deux conférences scientifiques ont impulsé les débats. Rüdiger Wink, Professeur à l'École supérieure des techniques, de l'économie et de la culture de Leipzig, a présenté un exposé intitulé l'« Apprentissage institutionnel transfrontalier : conditions, approches et expériences pratiques » qui a été suivi d'une présentation de Nadine Bernhard, enseignante-chercheuse à l'Université Humboldt de Berlin, Institut des sciences de l'éducation, intitulée l'« Évolution des structures de perméabilité entre la formation professionnelle et la formation universitaire en Allemagne et en France comme résultat des processus de Bologna et Copenhague ». Le deuxième jour, le sujet a été approfondi d'un point de vue pratique par une table ronde sur le développement de la formation professionnelle dans la Grande Région comme processus d'apprentissage régional, qui réunissait des experts et des praticiens de cette thématique en Grande Région.

Le quatrième séminaire a eu lieu les 12 et 13 septembre 2019 à Otzenhausen ayant pour sujet « Borders and planning cultures. Possibilities and obstacles of cross-border spatial planning in the Greater Region ». Il a été organisé par la Technische Universität Kaiserslautern. Vous en saurez plus dans la prochaine newsletter.

UniGR-Gastprofessur Border Studies / Chaire en Border Studies de l'UniGR

Rückblick auf die Workshops der Gastprofessor_innen (Teil I) Retours sur les ateliers des professeurs invités (part I)

Im Jahr 2019 verbringen sechs Forscher_innen einen zweimonatigen Forschungsaufenthalt an einer anderen Universität des UniGR-Netzwerks zu, um in enger Zusammenarbeit mit den Partnern ihrer jeweiligen Gastuniversität spezifische Forschungsprojekte zu entwickeln und die Forschung im Bereich der Grenzforschung zu stärken. Gemeinsam mit diesen organisieren sie zudem einen Workshop vor Ort, bei dem die wichtigsten Herausforderungen im Zusammenhang mit grenzüberschreitenden Fragen behandelt werden. Unten finden Sie einen Rückblick auf die ersten drei Workshops.

En 2019, six chercheurs passent un séjour de recherche de deux mois dans une autre université du réseau UniGR afin de développer des recherches spécifiques en étroite collaboration avec les partenaires de leur université d'accueil et de renforcer la recherche sur les études frontalières. Ils animent également un atelier dans leur université hôte qui répond aux principaux défis liés aux problèmes transfrontaliers. Voici un retour sur les premiers trois ateliers.

PD DR. DR. MASSIMILIANO LIVI (UNIVERSITÄT TRIER) : MIGRATION/INTEGRATION/REGION



Thema des Workshops von PD Dr. Dr. Massimiliano Livi (Universität Trier) am 5. April an der Universität de Lorraine in Metz war die Beziehung bzw. komplexe Wechselwirkung zwischen Migration / Integration / Region. Nach Dr. Livis Eröffnungsvortrag „Das Denken in Grenzen überwinden? Arbeitsmarkt und Integration auf regionaler Ebene“ illustrierten gleich vier weitere Beiträge von fünf eingeladenen Referent_innen das Thema mit empirischen Beispielen. „Die Gäste [Dr. Alexander Kraus / Michael Siems (Wolfsburg), Dr. Anna Marsden (Prato), Dr. Christoph Lorke (Münster) und Dr. Kurt Gritsch (Basel)] bilden den Kern eines Netzwerks, welches ich dank der Gastprofessur verfestigen konnte“, erläutert der Historiker und führt weiter aus: „Während meines Aufenthalts am Centre d'Etudes Germaniques Interculturel-

Le sujet de l'atelier de Massimiliano Livi (Université de Trèves) le 5 avril à l'Université de Lorraine à Metz était la relation et l'interaction complexe entre migration, intégration et région. Après le discours d'ouverture de Dr Livi « Surmonter la pensée en frontières ? Marché de travail et intégration au niveau régional », quatre autres contributions de cinq orateur.e.s invité.e.s ont illustré le sujet avec des exemples empiriques. « Les invité.e.s [Dr Alexander Kraus / Michael Siems (Wolfsburg), Dr Anna Marsden (Prato), Dr Christoph Lorke (Münster) et Dr Kurt Gritsch (Bâle)] forment le cœur d'un réseau que j'ai pu solidifier grâce à la chaire » explique l'historien en ajoutant : « Au Centre d'Études Germaniques Interculturelles de Lorraine (CEGIL) à l'Université de Lorraine à Metz, j'ai pu travailler ensemble avec le professeur Rei-

les de Lorraine (CEGIL) an der Universität de Lorraine in Metz konnte ich zusammen mit Professor Reiner Marcowitz und Professorin Françoise Lartillot an meinem Forschungsthema „Lokale Verhandlungsprozesse und Dynamiken der Migration und Integration in der Großregion seit den 1970er Jahren“ arbeiten und mich vor Ort mit ihnen austauschen.“

Während des Workshops wurden sodann aktuelle Wanderungsbewegungen und damit zusammenhängende Transfer- und Orientierungsfunktionen für Gesellschaft und Politik in der Frage der Integration reflektiert. Diskutiert wurde auch, welche Rolle die Geschichtswissenschaft dabei spielen soll und kann. Fazit war, dass deren Rolle in der Analyse von lokalen, regionalen und grenzüberschreitenden Bezügen liegt, die eine zentrale Rolle für das Verständnis der Integrationsprozesse sowohl vor Ort als auch global spielen.

Im Publikum waren vor allem Studierende und Promovierende des CEGIL anwesend. Die Ergebnisse des Workshops erscheinen Ende des Jahres in der Zeitschrift „Geschichte und Region / Storia e Regione“ (Special Issue Hne. 2/2019).

ner Marcowitz et la professeure Françoise Lartillot sur mon thème de recherche « Processus de négociation locale et dynamique de la migration et de l'intégration dans la Grande Région depuis les années 1970 » et échanger avec eux sur place.

Au cours de l'atelier, les mouvements migratoires actuels et les fonctions de transfert et d'orientation liées à la société et à la politique ont ensuite été abordés au regard de la question de l'intégration. Le rôle de l'histoire a également été discuté. En résumé, sa mission réside dans l'analyse des réalités locales, régionales et transfrontalières, qui jouent un rôle central dans la compréhension des processus d'intégration, tant au niveau local que mondial.

Le public était principalement composé d'étudiant.e.s et de doctorant.e.s du CEGIL. Les résultats de l'atelier seront publiés à la fin de l'année dans la revue « Geschichte und Region / Storia e Regione » (Special Issue Hne. 2/2019).

DR. BEATE CAESAR (TECHNISCHE UNIVERSITÄT KAISERSLAUTERN)

PLANUNG IM GRENZRAUM: FORSCHUNG UND PRAXIS IM DIALOG / L'AMÉNAGEMENT EN TRANSFRONTALIER : DIALOGUE ENTRE RECHERCHE ET PRATIQUE



Beate Caesar (Technische Universität Kaiserslautern) verbrachte ihren Forschungsaufenthalt zwischen Februar und April 2019 am Fachbereich Geographie der Universität Luxemburg. „Planung im Grenzraum: Forschung und Praxis im Dialog“ – so lautete das Thema ihres Workshops am 9. April 2019 im Haus der Großregion in Esch-sur-Alzette (Luxemburg).

Unter der Leitung von Beate Caesar und Estelle Evrard (Universität Luxemburg) wurden mit Planungspraktiker_innen, Wissenschaftler_innen, Studierenden und weiteren Akteuren öffentlicher Einrichtungen Möglichkeiten und Grenzen der Raumplanung im grenzüberschreitenden Kontext diskutiert. Insbesondere wurden



Beate Caesar (Technische Universität Kaiserslautern) a effectué son séjour de recherche entre février et avril 2019 au département de géographie de l'Université du Luxembourg. Son atelier du 9 avril 2019 dans la Maison de la Grande Région d'Esch-sur-Alzette (Luxemburg) avait pour thème « L'aménagement en transfrontalier : Dialogue entre recherche et pratique ».

Sous la direction de Beate Caesar et d'Estelle Evrard (Université du Luxembourg), les possibilités et les limites de l'aménagement du territoire dans un contexte transfrontalier ont été discutées avec des praticien.ne.s, des chercheur.e.s, des étudiant.e.s et d'autres acteur.e.s d'institutions publiques. Notamment, les par-

auf experimentelle Weise mittels Live-Umfragen planungskulturelle Besonderheiten von Frankreich, Luxemburg, Wallonien und Deutschland abgefragt – etwa, inwiefern sich die Aufgaben der Raumplanung in den unterschiedlichen Ländern der Großregion unterscheiden oder der Einfluss von Politik, privaten Investoren sowie Planer_innen auf die Steuerung der Raumentwicklung. Es folgte eine lebhafte Diskussion mit den Gästen über die Relevanz von Planungskulturen in der grenzüberschreitenden Raumplanungspraxis. Dabei wurde deutlich, dass Raumplanung in den Ländern der Großregion teilweise sehr unterschiedlich definiert ist, was die grenzüberschreitende Kooperation in diesem Bereich erschwert. Auch die unterschiedlichen rechtlich-administrativen Voraussetzungen waren ein dominierendes Thema der Veranstaltung. Trotz aller Unterschiede und Herausforderungen unterstrichen die Teilnehmer den Wert und die Bedeutung der grenzüberschreitenden Kooperation in der Raumplanung für die weitere Annäherung der Länder der Großregion.

ticularités de la culture d'aménagement en France, au Luxembourg, en Wallonie et en Allemagne ont été évaluées d'une manière expérimentale au moyen d'un sondage en direct – par exemple, dans quelle mesure les tâches de l'aménagement du territoire dans les pays de la Grande Région diffèrent ou l'influence de la politique, des investisseur.e.s privé.e.s et des spécialistes de l'aménagement du territoire sur la gestion du développement spatial. Cela a été suivi d'une vive discussion sur la pertinence des cultures d'aménagement dans la pratique de l'aménagement du territoire transfrontalier. Il est clairement apparu que l'aménagement du territoire est défini de manière très différente dans les pays de la Grande Région, ce qui rend plus difficile la coopération transfrontalière dans ce domaine. Les différences légales et administratives étaient également un thème dominant de la manifestation. Malgré toutes les différences et tous les défis, les participant.e.s ont souligné la valeur et l'importance de la coopération transfrontalière en matière d'aménagement du territoire pour le rapprochement des pays de la Grande Région.

DR. CHRISTIAN WILLE (UNIVERSITE DU LUXEMBOURG):

PRAXISTAG – BESCHÄFTIGUNGSFELDER FÜR ABSOLVENT_INNEN DER BORDER STUDIES / JOURNÉE PROFESSIONNELLE – HORIZONS PROFESSIONNELS POUR LES DIPLÔMÉ.E.S DES BORDER STUDIES



Am 18. Juni 2019 organisierten Christian Wille (Universität Luxemburg) und Astrid Fellner (Universität des Saarlandes) den ersten Praxistag Border Studies. Dafür nach Saarbrücken angereist waren über 30 Teilnehmer_innen aus der Großregion, darunter Master- und Bachelorstudierende, Dozierende und neun Praktiker der grenzüberschreitenden Kooperation.

Die Vertreter_innen aus Medien, Kultur, Migration, Kommunal- und Landesverwaltung sowie Raumentwicklung sprachen in zwei Podiumsdiskussionen über ihren Arbeitsalltag und wesentliche Herausforderungen. Diese reichen von Unterschieden in den beruflichen Ausbildungen und Karrierewegen über Zuständigkeitsfragen bis hin zu Sprache und Kultur. Weitere

Le 18 juin 2019, Christian Wille (Université du Luxembourg) et Astrid Fellner (Université de la Sarre) ont organisé la première journée professionnelle en Border Studies. À cette occasion, plus de 30 participant.e.s de la Grande Région se sont rendus à Sarrebruck dont des étudiants en Master et Bachelor, des professeurs et neuf praticiens de la coopération transfrontalière.

Des représentants des médias, de la culture, de la migration, des collectivités locales et régionales et du développement territorial ont pris la parole lors de deux tables rondes sur leur travail quotidien et les principaux défis auxquels ils sont confrontés. Ceux-ci vont des différences dans la formation et les parcours professionnels aux questions de responsabilité, de langue et

authentische Einblicke in grenzüberschreitende Beschäftigungsfelder erhielten die Studierenden in der gemeinsamen Diskussion sowie in persönlichen Gesprächen während des Walking Lunch.

Der Praxistag konnte die Erfahrungen von Praktikern und die Erwartungen zukünftiger Absolvent_innen erfolgreich zusammenbringen, wie eine Studierende des Master in Border Studies, Judith Wörz, bestätigt: „Der Praxistag Border Studies hat mir gezeigt, wie wichtig es ist ein berufliches Netzwerk zu haben, das grenzüberschreitend wirkt. Außerdem fand ich es interessant, welche Eigenschaften und Fähigkeiten in grenzüberschreitenden Arbeitsbereichen die eingeladenen Personen als wichtig empfinden. Zusätzlich bekam ich hilfreiche Tipps für die Bewerbung nach dem Studium.“

Weitere Informationen [hier](#).

de culture. D'autres aperçus authentiques sur les horizons professionnels transfrontaliers ont été présentés aux étudiant.e.s lors de la discussion commune et lors de l'échange personnel pendant le « Walking Lunch ».

Comme le confirme Judith Wörz, étudiante du Master en Border Studies, cette journée professionnelle a permis de réunir avec succès les expériences des praticiens et les attentes des futurs diplômés : « La journée professionnelle Border Studies m'a montré à quel point il est important d'avoir un réseau professionnel à l'échelle transfrontalière. J'ai également trouvé intéressant de découvrir quelles caractéristiques et compétences les personnes invitées trouvent importantes dans les domaines de travail transfrontaliers. De plus, j'ai reçu des conseils utiles pour postuler après mes études. »

Plus d'informations [ici](#).

Lehre / Enseignement

Rückblick auf den MOOC „Territorialdiagnostik“ / Retour sur le MOOC « Diagnostiquer le territoire »



Der MOOC (Massive Open Online Course) „Au-delà des frontières, diagnostiquer les territoires“ fand nach acht Monaten Vorbereitungs- und Drehzeit vom 25. Februar bis zum 15. April 2019 statt. 2459 Personen aus verschiedenen Ländern nahmen daran teil (u.a. aus Frankreich, Belgien, Haiti, Kamerun).

Während des fünfwöchigen Kurses konnten sich die Teilnehmer_innen untereinander sowie mit den Moderator_innen über die Videos und Ressourcen des MOOC austauschen. Eine zentrale Übung hat besonders zur Reflexion über die territoriale Herausforderung der Attraktivität Luxemburgs für Nordlothringen beigetragen.

Après huit mois de préparation et de tournage, le MOOC (Massive Open Online Course) "Au-delà des frontières, diagnostiquer les territoires" s'est déroulé du 25 février au 15 avril 2019. Il a été suivi par 2459 inscrits provenant de différents pays (France, Belgique, Haïti, Cameroun pour n'en citer que quelques-uns).

Tout au long des cinq semaines de cours, les participants ont pu échanger entre eux et avec les animateurs sur les vidéos et les ressources du MOOC. Un exercice fil rouge a notamment permis de porter la réflexion sur les enjeux territoriaux de l'attractivité luxembourgeoise pour le nord-lorrain.

Laut der Umfrage am Ende des MOOC sind mehr als 94% der Teilnehmer_innen zufrieden mit den Kursinhalten und mehr als 88% wollen ihre neuen Erkenntnisse in die Praxis umsetzen.

Eine zweite Ausgabe des MOOC „Au-delà des frontières, diagnostiquer les territoires“ ist für 2020 geplant, unter Einbeziehung der Rückmeldungen der diesjährigen Teilnehmer_innen. Ein weiterer MOOC zum Thema „Border Studies – ein Überblick“ ist ebenfalls für das kommende Jahr vorgesehen.

Weitere Informationen zum ersten MOOC und einen Video-Teaser (auf Französisch) finden Sie [hier](#).

Grâce à un questionnaire à la fin du MOOC, il apparaît que plus de 94% des répondants sont satisfaits du contenu du cours, et plus de 88% pensent mettre en pratique leurs nouveaux savoirs.

Une seconde édition du MOOC « Au-delà des frontières, diagnostiquer les territoires » sera proposée en 2020, enrichie par les retours des participants. Un autre MOOC sur le thème "Border Studies – un aperçu" est également prévu pour l'année prochaine.

Vous trouvez plus d'informations sur ce premier MOOC et un teaser vidéo [ici](#).

Personalialia / Personnel

Serie: Projektreferentinnen / Chargées de projet

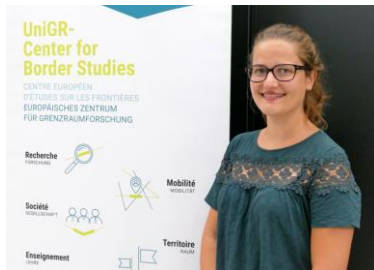
[KATHRIN FRANZEN, UNIVERSITE DU LUXEMBOURG](#)



Kathrin Franzen (M.A.) absolvierte ihr Studium „Spanische Kultur und europäische Identität“ an den Universitäten Trier und Bonn mit einem zweijährigen Studienaufenthalt in Spanien. Nachdem sie u.a. für den Pädagogischen Austauschdienst und die Agentur für internationale Hochschulmobilität Rheinland-Pfalz Erasmus+ Projekte begutachtet hat, arbeitet sie aktuell als Projektreferentin an der Universität Luxemburg. Hier betreut sie in der Koordinationsstelle des Netzwerks UniGR-CBS das Interreg-Projekt schwerpunktmäßig in den Aktionen „Management“, „Kommunikation“ und „Forum Großregion“. Sie administriert zudem zentral den Twitter Account und die Website des UniGR-CBS.

Kathrin Franzen a fait ses études en « Culture espagnole et identité européenne » auprès des universités de Trèves et de Bonn, avec des séjours d'études de deux années en Espagne. Après avoir évalué des projets Erasmus+ auprès du Service d'échange pédagogique et de l'Agence pour la mobilité internationale dans l'enseignement supérieur en Rhénanie-Palatinat, elle fait désormais partie de la cellule de coordination du réseau UniGR-CBS à l'Université du Luxembourg. En tant que chargée de projet, elle coordonne ici principalement les actions management, communication et Forum Grande Région du projet Interreg. Elle est aussi l'administrateur central du compte twitter et du site internet de l'UniGR-CBS.

LYDIA BIER, IVY-VOLONTÄRIN / VOLONTAIRE IVY



Lydia Bier ist Studentin im Master Border Studies und IVY-Volunteer (INTERREG VOLUNTEER YOUTH) im INTERREG Projekt UniGR-Center for Border Studies. In diesem Rahmen unterstützt sie vor allem die Zentrale Geschäftsstelle in den Bereichen Kommunikation und allgemeine Verwaltung. Ihre Motivation? „Ich freue mich, auf diese Weise einen Einblick in das Arbeitsfeld der grenzüberschreitenden Hochschulkooperation zu erhalten und daran aktiv beteiligt zu sein.“, sagt sie.

Lydia Bier est étudiante en Master Border Studies et volontaire IVY (INTERREG VOLUNTEER YOUTH) au sein du projet INTERREG UniGR-Center for Border Studies. Dans ce cadre, elle soutient surtout le Bureau Central dans les domaines de la communication et de l'administration générale. Sa motivation ? « Je me réjouis ainsi d'obtenir un aperçu du domaine de travail de la coopération universitaire transfrontalière et d'y participer activement. », dit-elle.

Unsere Partner / Nos partenaires

DFH – Deutsch-Französische Hochschule (strategischer Partner) / UFA– Université franco-allemande (partenaire méthodologique)



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

Über die DFH

Die Deutsch-Französische Hochschule (DFH) ist eine binationale Einrichtung und wurde 1997 anlässlich des deutsch-französischen Gipfels von Weimar gegründet.

Ihre Aufgabe besteht hauptsächlich darin, deutsch-französische Studiengänge zu initiieren, zu evaluieren und finanziell zu fördern. Diese decken die verschiedensten Fachrichtungen ab: von Ingenieurwissenschaften, Geistes- und Sozialwissenschaften über Naturwissenschaften, Rechts- und Wirtschaftswissenschaften bis hin zur Lehrerbildung.

Die Programme werden von einem Netzwerk aus 194 Universitäten, Fachhochschulen und Grandes Écoles in mehr als 110 deutschen und französischen Städten angeboten. Derzeit sind über 6.400 Studierende und rund 350 Promovierende in von der DFH geförderten

À propos de l'UFA

Créée en 1997 à l'occasion du sommet franco-allemand de Weimar, l'Université franco-allemande (UFA) est une institution binationale.

Elle a pour mission principale de susciter, d'évaluer et de participer au financement de cursus franco-allemands dans les disciplines les plus variées, des sciences de l'ingénieur aux sciences humaines et sociales, en passant par les sciences, l'économie et la gestion, le droit et la formation des enseignants.

Ces programmes sont mis en œuvre dans plus de 110 villes universitaires en France et en Allemagne par 194 grandes écoles, universités et *Fachhochschulen*, qui collaborent ainsi sous son égide, rassemblant près de 6 400 étudiant.e.s et 350 doctorant.e.s. Il n'existe aucune autre structure binationale comparable à travers le

Kooperationen eingeschrieben. Es gibt weltweit kein vergleichbares binationales Projekt. Weitere Informationen zur DFH: www.dfh-ufa.org.

Die Rolle der DFH im Projekt UniGR-CBS

Die DFH nimmt mit Ihrer Expertise im Bereich der grenzüberschreitenden Hochschulkooperation und der binationalen strukturierten Doktorandenausbildung an mehreren EU-Projekten teil, unter anderem am Projekt UniGR-Center for Border Studies, nicht zuletzt, indem sie den Masterstudiengang Border Studies fördert.

Dieses interdisziplinäre, weltweit einzigartige, an vier Universitäten der Großregion angebotene Programm empfängt zum Wintersemester 2019/2020 seinen dritten Jahrgang. Der Masterstudiengang wird in hohem Maße von der DFH unterstützt: Sie fördert ihn nicht nur finanziell und lässt ihn von ihrem Netzwerk profitieren, sie wirkt auch aktiv für den Studiengang, wie es das von der DFH im November 2018 gedrehte Video bezeugt. Schauen Sie es sich [hier](#) an!

monde. Plus d'informations sur l'UFA : www.dfh-ufa.org.

Le rôle de l'UFA dans le projet UniGR-CBS

L'UFA, forte de son expertise en matière de coopération transfrontalière dans l'enseignement supérieur et en matière de formation doctorale binationale structurée, participe à plusieurs projets européens dont le projet UniGR-Center for Border Studies, notamment à travers le soutien qu'elle apporte au Master Border Studies.

Ce programme interdisciplinaire, unique en son genre, dispensé au sein de quatre universités de la Grande Région, qui à la rentrée 2019/2020 va accueillir sa troisième cohorte, est fortement soutenu par l'UFA : celle-ci lui offre non seulement un soutien financier et le soutien de son réseau, mais en fait aussi activement la promotion comme en témoigne la vidéo produite en novembre 2018. N'hésitez pas à y jeter un coup d'œil en cliquant [ici](#) !

Publikationen / Publications

Borders in Perspective #2

Herausgeberinterview / Interview avec les éditeurs

Die zweite Ausgabe der UniGR-CBS Themenhefte *Borders in Perspective* mit dem Titel „Les travailleurs frontaliers en Suisse et au Luxembourg: Emploi – Quotidien – Perceptions“ (2019) ist den Grenzgängern in Luxemburg und der Schweiz gewidmet. Wir haben ein Interview mit den Herausgebern Isabelle Pigeron-Piroth und Christian Wille von der Universität Luxemburg geführt.

Le deuxième cahier thématique *Borders in Perspective* intitulé « Les travailleurs frontaliers en Suisse et au Luxembourg : Emploi - Quotidien - Perceptions » (2019) est consacré aux frontaliers luxembourgeois et suisses. Nous avons mené une interview avec les éditeurs Isabelle Pigeron-Piroth et Christian Wille de l'Université du Luxembourg.

UniGR-CBS: Frau Pigeron-Piroth und Herr Wille, ein Vergleich der Grenzgängersituation in Luxemburg mit der in der Schweiz bietet sich an. Wie ist die Kooperation mit den Forscher_innen aus der Schweiz entstanden?

Ja, die Schweiz und Luxemburg sind die großen Hot-spots für Grenzgänger in Europa. In beiden Ländern interessieren sich Forscher_innen für den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt, ein strukturierter Austausch fand aber noch nicht statt. Daher haben wir 2017 Forscher_innen aus der Schweiz nach Luxemburg zu einer Konferenz eingeladen, daraus entstand das Bedürfnis den wissenschaftlichen Austausch weiter zu intensivieren. Wir haben uns dann 2018 in Basel wiedergetroffen

UniGR-CBS: Madame Pigeron-Piroth et Monsieur Wille, il est judicieux de comparer la situation des frontaliers luxembourgeois à celle des Suisses. Comment est née la coopération avec les chercheur.e.s suisses?

Oui, la Suisse et le Luxembourg sont les grands hot-spots pour les frontaliers en Europe. Dans les deux pays, les chercheur.e.s s'intéressent au marché du travail transfrontalier, mais aucun échange structuré n'a encore eu lieu. Pour cette raison, nous avons invité des chercheur.e.s de la Suisse au Luxembourg à une conférence en 2017, ce qui a créé le besoin d'intensifier les échanges scientifiques. Nous nous sommes ensuite tous réunis à Bâle en 2018 et nous avons fondé le groupe de recherche germano-franco-suisse « LABOR SwissLux-Labour Across Borders » lors de cette rencon-

und bei diesem Gegenbesuch die deutsch-französisch-schweizerische Forschungsgruppe „LABOR SwissLux – Labour Across Borders“ gegründet. Ihr gehören über zehn Forscher_innen an, die derzeit ein gemeinsames Buch im Harmattan-Verlag vorbereiten.

UniGR-CBS: Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede haben sie zwischen Luxemburg und der Schweiz festgestellt? Was sind die größten Herausforderungen?

In der Schweiz und in Luxemburg stellt man einen starken Anstieg der Anzahl an Grenzgänger_innen in den letzten Jahren fest, verstärkt durch konjunkturelle Probleme bestimmter Regionen, in denen sie leben, aber auch durch die große Vielfalt und Diversifizierung von deren Profilen. Unterschiede lassen sich besonders in Bezug auf die Perzeption der Grenzgänger_innen feststellen. In der Schweiz, vor allem im Kanton Genf und dem Tessin, werden sie für zahlreiche Probleme verantwortlich gemacht, z.B. Arbeitslosigkeit und Lohn-dumping, während in Basel und Luxemburg die Perzeptionen viel wohlwollender sind. Mehrere, beiden Räumen gemeinsame Herausforderungen können identifiziert werden, seien sie umweltbezogen (z.B. Staus und Luftverschmutzung aufgrund der zahlreichen Pendlerbewegungen), wirtschaftlich (z.B. die zukünftige Entwicklung des Bedarfs an Qualifikationen) oder demographisch (z.B. Alterung der Gesellschaft) sowie sozial (z.B. Kohäsion, Integration, Anstieg des Populismus).

UniGR-CBS: Was die Schweiz betrifft, welche Unterschiede gibt es zwischen den einzelnen Kantonen?

Die Profile der Grenzgänger_innen unterscheiden sich stark von einem Kanton zum anderen, je nach den Bedarfen und Tätigkeiten, die sich dort entwickelt haben. Das produzierende Gewerbe, vor allem die Uhrenherstellung und die Pharmaindustrie, ziehen in Neuenburg, dem Jura und Basel zahlreiche Grenzgänger_innen an. Im Tessin sind sie im Handel und Baugewerbe sehr präsent. In den städtisch geprägten Kantonen wie Basel und Genf gibt es viele Grenzgänger_innen in spezialisierten wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten, dem Gesundheitswesen und im Zeitarbeitssektor.

UniGR-CBS: Letzte Frage: Was finden Sie persönlich faszinierend an diesem Thema?

Grenzgänger sind in der Tat spannend für die Wissenschaft. Über ihre doppelte nationale Zugehörigkeit – als Bürger im Wohnland und als Arbeitnehmer im Arbeitsland – erfordern sie eine integrative Betrachtung, welche die Grenzen von oft noch national orientierten Ansätzen deutlich macht. Außerdem können wir von Grenzgängern lernen: Als Agenten von grenzüberschreitenden Lebenswelten – sowohl im beruflichen Bereich als auch im Freizeitbereich – verfügen sie über Erfahrungswissen, wie mit Grenzeffekten produktiv umgegangen werden kann.

tre. Celui-ci compte plus de dix chercheur.e.s, qui préparent actuellement un livre ensemble aux éditions Harmattan.

UniGR-CBS: Quels points communs et quelles différences avez-vous constaté entre le Luxembourg et la Suisse ? Quelles sont les plus grands défis ?

En Suisse et au Luxembourg, on note la forte hausse des effectifs de travailleurs frontaliers ces dernières années renforcée par les problèmes conjoncturels de certaines régions de résidence des frontaliers, mais aussi la grande variété et la diversification des profils des travailleurs frontaliers. Concernant les différences, c'est en matière de perceptions à l'égard des frontaliers qu'elles se font le plus ressentir. Les frontaliers en Suisse – surtout dans les cantons de Genève et du Tessin – sont tenus pour responsables de nombreux maux : p. ex. chômage, dumping salarial, alors qu'à Bâle et au Luxembourg, les perceptions sont plus bienveillantes. Plusieurs défis communs aux deux espaces peuvent être identifiés, qu'ils soient environnementaux (p. ex. congestion, pollution, liés aux nombreux déplacements), économiques (p. ex. évolution future des besoins en qualifications), ou encore démographiques (p. ex. vieillissement) et sociaux (p. ex. cohésion, intégration, montée des populismes).

UniGR-CBS : En ce qui concerne la Suisse, quelles sont les différences entre les cantons ?

Les profils des frontaliers sont très variables d'un canton à l'autre selon les besoins et les activités qui y sont développées. L'industrie manufacturière, notamment horlogère et pharmaceutique, attire de nombreux frontaliers à Neuchâtel, au Jura et à Bâle. Dans le Tessin, les frontaliers sont très présents dans le commerce et la construction. Dans les cantons métropolitains comme Bâle et Genève, on compte beaucoup de frontaliers dans les activités spécialisées scientifiques et techniques, la santé, mais aussi dans le secteur de l'intérim.

UniGR-CBS : Dernière question : Pourquoi cette thématique vous passionne-t-elle autant ?

Les frontaliers sont en effet passionnants pour la recherche. En raison de leur double appartenance nationale – en tant que citoyen du pays de résidence et en tant que travailleur du pays d'emploi – ils ont besoin d'une perspective intégrative, qui montre souvent la frontière encore d'une approche nationale. En outre, nous pouvons apprendre des frontaliers : en tant qu'agents de milieux de vie transfrontaliers – aussi bien dans le domaine professionnel que dans le domaine des loisirs – ils ont l'expérience nécessaire pour gérer de manière productive les effets frontaliers.

Publikationen / Publications UniGR-CBS

UniGR-CBS Themenhefte „Borders in Perspective“ / Cahiers thématiques UniGR-CBS « Borders in Perspective »



Vol. 1. Beate Caesar / Karina Pallagst (eds., 2018): "Cross-Border Territorial Development – Challenges and Opportunities". [Download](#) (PDF_3.22MB_EN).

Vol. 2. Isabelle Pigeron-Piroth / Christian Wille (eds., 2019) : « Les travailleurs frontaliers au Luxembourg et en Suisse : Emploi, Quotidien et Perceptions ». [Download](#) (PDF_7.52MB_FR-DE).

UniGR-CBS Working Paper



Vol. 1. Birte Nienaber / Grégory Hamez / Kirsten Mangels (2018): «Territorial Science Echo. Demographie und Migration: Anziehung vs. Schrumpfung / Démographie et migration : Attractivité versus contraction». [Download](#) (PDF_1.4MB_DE-FR).

Vol. 2. Beate Caesar / Jean-Marc Lambotte (2018): «Territorial Science Echo - Mobilität, Verkehrsinfrastrukturen und öffentlicher Verkehr / Mobilité, infrastructures de transports et des transports publics». [Download](#) (PDF_2.2MB_DE-FR).

Vol. 3. Rachid Belkacem / Peter Dörrenbächer / Isabelle Pigeron-Piroth (2018): «Territorial Science Echo - Beschäftigung und wirtschaftliche Entwicklung in der Großregion / Emploi et développement économique au sein de la Grande Région». [Download](#) (PDF_557KB_DE-FR).

Vol. 4. Antje Bruns / Michel Deshaies (2018): «Territorial Science Echo - Raum, Gesellschaft und Energie in der Großregion / Espace, société et énergie dans la Grande Région». [Download](#) (PDF_543KB_DE-FR).

Vol. 5. Christian Wille (2019) : « Les pratiques du quotidien transfrontalières dans la Grande Région SaarLorLux. » [Download](#) (PDF_726KB_FR).

Vol. 6. Christian Wille / Ulla Connor (2019): „Grenzüberschreitende Zusammenarbeit als Praxisformation.“ [Download](#) (PDF_755KB_DE).

UniGR-CBS Policy Paper



Vol. 1 :UniGR-CBS Arbeitsgruppe Raumplanung (2018): „Grenzüberschreitende Raumplanung in der Praxis: Empfehlungen resultierend aus einem Dialog zwischen Forschung und Praxis in der Großregion“. / Groupe de travail UniGR-CBS Aménagement du territoire (2018) : « L'aménagement du territoire transfrontalier dans la pratique : dialogue entre chercheurs et praticiens de l'aménagement en Grande Région » [Download](#) (PDF_1432KB_DE-FR)

Veranstaltungen / Manifestations

WORKSHOPS GASTPROFESSUR BORDER STUDIES / ATELIERS CHAIRE BORDER STUDIES

Sprachlichkeiten – Fachlichkeiten: Projekte in der Saar-Lux-Region (Katja Andersen)

28. November 2019 | Saarbrücken

Weitere Informationen

Sprachlichkeiten – Fachlichkeiten: Projets dans la Région Sarre-Lux (Katja Andersen) – en allemand

28 novembre 2019 | Sarrebruck

Plus d'informations

Projektpartner | Partenaires du projet



Strategische Partner | Partenaires méthodologiques



Assoziierte Partner | Partenaires associés



Ko-Finanzierung | Co-financeurs

